



國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：出國短期研究）

題目：客家文化學院-特色計畫「亞洲之南」
子計畫『粵東社會的流移敘事與族群形構』
之田野研究

服務機關：人文社會學系
姓名職稱：李翹宏 助理教授
前往國家：中國大陸梅縣地區
出國期間：2012/06/22-2012/06/29
報告日期：2012/09/17

一、摘要

為了執行本校的邁向頂尖大學學術提升計畫客家學院特色計畫，本人在 2012 年 6 月間第三度赴廣東梅縣進行一週的短期研究。主要收集目標為劍英圖書館地方文獻檔案室保存之民國時期出版資料，為子計畫「流移敘事與族群形構－粵東客家社會流動與文化跨域現象」做資料整理與分析工作。此行得到嘉應大學客家研究所的介紹信，在劍英圖書館的地方文獻室密集閱覽民國時期文獻。收穫包括珍稀版地方志、地方文史資料、區域儀式文本和新近未發表的研究成果等。在此期間，也持續前往前次的田野地點進行訪問，梅州市下市角老黃屋和香花齋媽鴻福庵，梅州市的洋坑公王廟等，作為本研究計畫的田野基礎。

二、目次

| | |
|---------------|-----|
| 一、摘要..... | p2 |
| 二、目次..... | p3 |
| 三、本文..... | p4 |
| (一)目的 | p4 |
| (二)過程 | p5 |
| (三)心得建議 | p8 |
| 四、附錄..... | p10 |

三、本文

(一) 目的

此行目的大致和前兩次的短期田野研究一樣，是為了執行本校邁向頂尖大學學術提升計畫，由客家文化學院同仁在莊英章特聘教授帶領下組成了「亞洲之南」跨國客家族群的研究計畫研究群，本人負責發展粵東客家原鄉／僑鄉的研究子計畫「流移敘事與族群形構－粵東客家社會流動與文化跨域現象」。由於這是一個新的研究領域，必須進行區域研究的田野工作，收集基本的文獻材料和評估未來田野作業的潛在價值，因此須親赴梅縣，一方面與當地的嘉應大學客家研究所的學者維持合作關係，進一步發展既有的研究成果，另一方面收集整理梅州市劍英圖書館古文獻資料室的資料，尤其是解放前的民國時期文獻，以探討 1930 年代的梅州地方意識與國族主義之間的關係。

本研究的主要目的如下：近年來客家研究的視野已經從分析個別社會的歷史形成與特定的文化地方化過程，逐漸轉向從社會群體的流動、跨地域的聯繫、變動的國族政治與族群文化的遇合等面向來討論「客家到底意味著什麼？」這個久懸未決的問題。學者們愈是深入研究分散各地的客家人，就愈是發現深刻的地方性差異，也就愈難以從社會文化的共同性來說明客家的族群特性。因此，本計畫希望超越傳統族群理論中的「根基論」與「情境論」之爭論，重新思考客家如何被想像成一個在國族史和社會經濟史中移動的實體，以及一個在移民史和拓荒史中跨越文化地域的社群。此行的主要目的即是在此構想下，重新評估既有的文獻，並發展新的詮釋方法：

從 1930 年代羅香林提出客家源流的中原歷史論證，到香港崇正總會的「世界客屬」之號召，以及近年來粵東梅州、潮汕地區發展的僑鄉形象，可以發現移民、流動的經驗是客家族群意識當中的重要特質。超越地方層次的客家族群認同往往不是固著的或既存的(fixed or pre-given)，而是分散或流移的想像共同體(diasporic imagined community)。這樣的共同體想像必須藉著來自生活周邊各種個別的或集體的故事，以其嚴酷和卓絕的奮鬥歷程，銜接歷史當中複雜又矛盾的事

件，才可能被建構出來。本研究計畫將發展多重的「流移敘事」的概念來分析各種口傳或書寫並且互為文本化的材料，並且從敘事研究的方法來探討地域性或跨地域的族群認同形構(identification)。

客家的流移敘事往往在各種不同性質的文本當中轉換其面貌。例如羅香林的歷史論著運用了大量的族譜資料，而族譜資料中匯集了許多口傳的祖先傳說和開拓事蹟。近年寧化石壁發展出「客家祖地」的文化運動，則又是以羅香林等相關的族群移民史為論述基礎。這些不同層次的敘事文本共同生產出典型的移民「原鄉」的族群認同形構，而且與不同時期的國族歷史建構有密切的關連。梅州豐順縣著名鄉紳李介丞 1937 年所著《明季嶺東山寨記》，也是以族譜資料為基礎，結合地方史料描述粵東地區社會動亂與鄉村軍事組織的故事，保存了客家人的地方記憶，而這些故事的意義是藉著區辨明末邊疆地區國家正統未明之際的「賊／民」敘事，來賦予當代的國族與族群觀念。

此外，許多客家地區名人傳記和故事也是重要的敘事材料，例如明末清初由土豪而為將領的吳六奇、清末民初兼為僑領與客商的張弼士，甚至是具有傳奇或神話色彩的印尼「大唐客長」羅芳伯、馬來西亞「大伯公」張理等等海外客家開拓者或客家社群的肇始者的故事，應用敘事探究方法，分析其中的多重族群性與文化的跨域認同，如何在異域的多元權力關係中建構出來。

(二) 過程

此行所收集的文獻比較有價值的是溫仲和、古直、鄒魯等清末民國時期嘉應地區著名知識菁英的文集，以及民國時期梅縣相當密集的教育機構的刊物。另外也發現一本「巴布亞紀遊詩」集，是描述嘉屬移民艱辛到巴布亞拓墾的所見所聞情形，相當有趣。此外仍主要是補充前兩次不完整收集的資料，大類包括：(1) 豐順、大埔歷代地方志，尤其是交大圖書館所未收藏的版本。(2) 豐順、大埔兩縣的文史資料（縣政協文史辦公室所編）有關地方儀式傳統之記述、解放前後的地方戲曲活動、華僑和會館活動的口述資料等(3) 梅縣地區的民間文學相關文本（六

十年代的民間文學三套集成)(4)僑鄉資料，著名華僑的紀念集和研究著作，以及近年由潮州市僑批文物館發起的僑批研究文獻(僑批是華僑給家鄉親人匯款的單據和囑託文件)(5)梅州「香花」儀式文本(地區性的宗教儀式傳統，近年來尤有復甦盛行之趨勢)

此行原本即預定主要是待在劍英圖書館作文獻資料的閱讀、翻拍和整理，大多數的時間都是花在圖書館之中，也如預期獲得許多寶貴資料(參見附錄)。但也基於田野工作的精神盡量抽空對去年的田野工作已選定的重點田野對象再度進行後續的實地短期研究，這是人類學田野工作者在有限的時間和經費情況下不得不作的選擇。由於沒有針對年度祭儀的日期安排行程，且時間非常有限，只能拍攝一些照片作為補充資料，包括：(1)梅州市下市角老黃屋(黃遵憲宗族)和張家圍兩座宗祠。(2)梅州市世界客家博物館、泮坑公王廟。(3)梅州市鴻福庵，訪談香花居士、女住持，瞭解其儀式服務的範圍、內容和組織方式，並收集其儀式文本。

6/22 抵達梅縣，下榻嘉應大學亮湖樓

6/23 正值端午節、週末，赴劍英圖書館前先搭三輪車到下市角參觀老黃屋和張家圍宗祠，該祠端午時期並無特殊活動，故僅短暫停留、拍照。接著趕往嘉應大學取得房學嘉教授的介紹信，憑此信順利進入劍英圖書館查閱地方文獻，大約從上午九時半至下午四時，閱讀並翻拍資料。下午劍英圖書館閉館後，順路到鄰近的梅州市世界客家博物館參觀，但因將近閉館時間，僅匆匆瀏覽，發現除了藝術品紀念品部門外，大致與去年參訪時的內容一樣。

6/24 上午八點先前往泮坑公王廟參觀，這座廟位於梅州市南郊的梅江區三角鎮，離市區約7公里，座落於旅遊風景區內占地47平方公里，三面環山，林木蒼翠。在50年代以前，泮坑水庫未開發，這座建于深山之中的公王廟依山面水的地理環境。97年建立度假村後，因為交通方便而座落在泮坑旅遊風景區內的公王廟，自然也成為了假日休閒旅遊的勝地。目前該廟宇的規模仍然不大，沒有供奉神明的後殿或偏殿的建築物，廟宇內外的裝飾簡樸。屋頂雕刻著兩隻龍戲珠，圍繞著廟簷的四周懸掛滿祈願人所吊上的紅燈籠。廟門橫掛著“神光普照”

的匾額，兩旁的對聯為“三山鼎峙 四海屏藩”。廟外牆正面嵌有三塊的碑文，其中兩塊是刻記著捐贈者的姓名，另一塊書寫著該廟歷史的碑記。廟前有一祭祀的廣場，兩旁的旗杆上高掛有“三山國王”的旗幟，在一片綠茵的深山中飄揚著紅色的旗幟在遠處眺望時更顯得格外醒目。廣場的左邊還設有專門的爆竹燃放點，周圍散佈著燃放了的爆竹碎花，顯示出到該廟還願的人士還真不少。此外，廣場上還擺了不少由善男信女們所捐贈的大香爐。從捐贈的物品所記載的年份看來，都是近 20 年來才增加的物品，可知近年來廟宇的確發生了不少的變化。該廟廣泛流傳的民間故事“泮坑公王保外鄉”與新的對聯內容起了相互對應的效果。“三山鼎峙”似乎更能彰顯出廟內奉祀的神明就是指三山國王。新的“四海屏藩”對聯則呼應了該廟長期以來“向外”的論述。“公王”的稱謂在客家地區較流行，為了更清晰地表達其“向外”的論述，所以選擇更換了對聯。如此一來，更能讓外鄉人知道此“公王”原來就是為大家所熟悉的三山國王神明。梅州作為人數最多的華僑之鄉，換上新的對聯後更能凸顯其保外鄉人的形象。雖然人在異地，這也好讓身處在外地的鄉人也能感受到“公王”的庇護及眷顧。同時我們可以發現，信徒獻給廟的文物大都注明“三山國王”的字樣。除了廟宇週邊的建設外，廟內還掛了一幅金箔刺繡圖是臺灣苗栗銅鑼鄉鄉民代表贈送；一塊板上也刻有“財運亨通又吉祥，泮坑公王保外鄉”的字樣，這不也證明了其建構的“向外”論述是成功的。該公王廟的歷史傳說相當豐富，已有相關的研究者正在進行研究，可以用來討論韓江上下游之間的文化交流議題。十時以後遊客漸多，便趕往劍英圖書館繼續昨日的文獻檔案研究工作。晚上即在旅館整理翻拍資料並製作索引。

6/25 前往梅州市鴻幅庵，該庵女住持日前剛從印尼返回，講述了他們在印尼的活動、與當地僑社的關係，他們的儀式表演相當受到海外客家鄉親歡迎。此次訪談也進一步釐清的他們的儀式服務範圍，相關的人脈，以及近年開展的海外活動。梅州的「齋孃」通常都有一處庵廟可住齋，但她們多數也沒有得到正統佛教叢林寺院的戒度身分，不需守齋戒、可以有婚姻，往往被宗教部門視為「僧不僧、尼不尼」。尤其經歷文革時期的宗教改革，有些曾經被迫還俗結婚有了配偶

子女，文革之後又重新回到寺庵延續這種宗教生活方式和儀式傳統，後繼者自然也不以持守獨身與堅持齋戒為常態。90年代以後，隨著更有制度的正信佛教開始在梅州興建道場（其中最著名者為千佛塔寺），「香花」儀式表演者的世俗生活更遭到了嚴厲批評，宗教地位相對低落的情況也成了不得不面對的問題。然而，由於「香花」儀式所使用的音樂、文本、語言更貼近民眾生活的原生情感，「齋嬾」的活動更具有民間宗教生活的基礎，「香花」也更能代表梅州客家的文化特色，從而得到外移他鄉的梅州人的認同。

6/26-28 連續三天在劍英圖書館閱讀地方文獻（需持嘉應大學介紹信才能入庫閱覽、不能外借）、拍照存檔共一千餘張。（詳見後文附錄）

6/29 返台

（三）心得及建議

與上次的田野研究感想類似，梅州市近年發展「世界客都」正在急遽變化中，豐順、大埔兩縣也都正在朝文化觀光和文化產業的方向規劃，尤其豐順縣城湯坑附近有溫泉資源，更成為冬季旅遊熱點。由於近年往潮州、廣州的高速公路開通，以及華僑捐資興建的各種公共建設，讓這樣的發展更有條件追求較高的品質，特別是在客家文化和藝術活動方面，世界客家博物館、戲劇廳、文化園區都已成為顯著地景。由於發展工商業的競爭力不如廣州、惠州、廈門等沿海經濟加工區，梅縣的現代性想像是以客裔華僑的捐資、客家文化的產業化為主要內容。

嘉應大學作為梅州市的首善學府，經常要接待海內外的學者和參訪團體，已經成為客家歷史文化研究的代表性機構，其成員更經常到台灣參加學術活動，對臺灣客家研究亦頗為熟悉。更重要的是，由於豐順、大埔的華僑，在新加坡、印尼、泰國皆有會館組織，他們與原鄉社會有著長久而密切的關係，梅縣僑鄉的形象和建設處處可見。研究海外客家人，除了須從當地國族和社會脈絡來分析，也須要從華僑的文化傳統意識、原鄉的往來關係，以及改革開放後蓬勃發展的華僑資本與華僑認同等角度來探討。另外，地區性的儀式傳統也正在快速復振，而且也已經受邀到海外華僑的地區表演或提供儀式服務，成為新的文化資源。

此次短期研究雖然時間有限，但是對於未來的研究可提供很好的參考。首先，發展國際一流大學的學術提升方向，應該注意到近年來跨學科的區域研究「跨國—泛亞洲」的趨勢，突破單一國家的研究藩籬，開啓全球化時代的新的看待地方社會的視野，並由此重新理解區域歷史的發展過程。其次，臺灣的文化產業不應是孤立發展的，不應局限於在地的消費，應該思考如何開拓國際市場，這方面需要虛心參考同為客語地區的梅縣的最新情況，例如，梅州市正在利用國家頒佈的「歷史文化名城」（廣東省唯一的一座）為招牌，向海外僑社宣傳「世界客都」的名號，加強歷史文物的保存和管理，以及非物質文化的研究，將自己建構為世界客家人的中心，而嘉應大學客家研究所正是該論述的主要生產者和資料收集研究者。希望未來本校的客家文化學院不僅成為國內客家研究的重鎮，也能夠成為世界客家研究的重要角。我們應該進一步加強國際客家研究中心的功能，逐步建立與各國客家籍會館和客家協會組織的連繫，並以他們為研究對象發展學術內容、累積文獻檔案、開展跨國的學術視野，如此方能吸引國際學者的重視以及交流對話的場域。

四、附錄（此行主要收獲）

劍英圖書館解放前文獻（地方文獻庫）篩選清單

（說明：由於劍英圖書館缺乏影印設備，許多無法借出的資料只能入館閱讀、逐一拍照，這裡是我翻閱摘記的部分資料清單，對於瞭解民國時期梅州地區的客家意識與當時的國族思想之間的關係等課題很有價值）

- 客話本字（光緒丁未年）
明季潮州忠義傳（鄒魯著，民國二十二年）
客人對（古直著，民國十八年）
客人三先生詩選（古直選編，民國十九年）
客人駢文選（古直選編，民國二十年）
梅縣歷代鄉賢事略（民國三十四年）
巴布亞紀遊詩（民國七年馬羅基中華學校校長黃梅客撰，民國二十九年重刊）
梅縣迴龍庵課誦集要（梅縣佛教居士林印 1950）
梅縣贊化社寶訓（第一集）
求在我齋集（卷三，溫仲和文選）
增訂梅縣新地理
新時代梅縣地理教科書
梅縣大觀（1936年）
梅縣鄉土歷史教科書(1912)
鄂如自傳（原稿本）（民國 29 年）彭鄂如曾任國民黨梅縣縣黨部委員、梅縣“日日新聞”報社社長
廣益聲季刊第二期（浸信會廣益中學校刊）
廣中月刊（民國 23 年 6 月）
梅師校刊
奔流（1934 年廣中學生自治刊物）
培風（1938 年省立梅州女師學生自治刊物）
中華基督教梅縣浸禮會年刊（1948 年度）
泰國華僑客屬總會報告書（民國 38 年）
暹羅華僑客屬總會二十週年紀念刊（民國 36 年）
國民日記（民國 21 年，梅縣隆文一個小學教師的日記）
溫彪宏（梅縣一個思想右傾的知識青年）日記（1950）
- 當代地方文獻出版品：
興寧報刊史考略（陳蘭卿著，興寧文史辦出版 2001）
畚江專輯（梅縣文史資料第十三輯 1987）
旅港嘉屬商會報導（梅縣文史資料第十四輯 1988）

松口專輯（梅縣文史資料第十五輯 1989）

梅縣華僑歷史溯源與撥遷（梅縣文史資料第十七輯 1990）

客商人物（卷一到卷三）林碧紅主編（上海：文匯出版社 2009）

客商概論 林碧紅主編（上海：文匯出版社 2009）

客商 譚元亨主編（北京：人民出版社 2008）